

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Филологический факультет  
Кафедра русского языка  
Лаборатория общей и сибирской лексикографии  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. А.С. ПУШКИНА  
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ  
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

# ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума  
(24–25 сентября 2021 г.)



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА  
им. А. С. ПУШКИНА



*Российская Академия Наук*

Институт русского языка им. В.В.Виноградова



РОССИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ  
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Томск  
Издательство Томского государственного университета  
2021

информацию о степени актуальности той или иной идеи, способе её воплощения с опорой на различные коды культуры, культурной специфике в случае сопоставления материалов разных лингвокультур.

### Литература

1. *Арутюнова Н.Д.* Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999. 896 с.
2. *Телия В.Н.* Русская фразеология: семантико-прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки русской культуры, 1996. 284 с.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-101

*А.В. Хизниченко, Л.Б. Крюкова*  
*Anna V. Khiznichenko, Larisa B. Kryukova*

### **Языковые единицы с семантикой звучания в «Словаре перцептивных образов поэтического творчества Б.Л. Пастернака»**

### **Linguistic units with semantics of sound in the «Dictionary of perceptual images of the poetic works by B.L. Pasternak»**

Томский государственный университет, Томск – Tomsk State University, Tomsk  
[anna\\_khiznichenko@mail.ru](mailto:anna_khiznichenko@mail.ru), [lar-kryukova@yandex.ru](mailto:lar-kryukova@yandex.ru)

*Аннотация.* В тезисах доклада представлен раздел авторского словаря, в котором представлены перцептивные образы звучания, репрезентированные в поэзии Б.Л. Пастернака. Рассмотрены общие принципы классификации материала и предложен вариант словарной статьи (перцептивный образ «музыка»). В центре внимания – идиостилевые особенности и текстообразующий потенциал языковых единиц с семантикой чувственного восприятия.

*Summary.* The section of the author's dictionary, which presents perceptual images of sound, represented in the poems by B.L. Pasternak is described. The general principles of text material classification are considered and a version of the language entry (perceptual image "music") is proposed. The focus is on individual style particularities and the text-forming potential of linguistic units with semantics of sensual perception.

*Ключевые слова:* перцептивная единица, перцептивный образ, музыка, авторский словарь, чувственное восприятие

*Keywords:* perceptual unit, perceptual image, music, author's dictionary, sensory perception

Перцептивный фрагмент художественной картины мира Б.Л. Пастернака как один из наиболее значимых для понимания творческого метода и системы взглядов автора нуждается в системном описании, которое предполагает подготовку «Словаря перцептивных образов поэтического творчества Б.Л. Пастернака» (далее «СПО»). В 499 непереводаемых стихотворениях [2] выявлено 2512 высказываний, реализующих семантику всех типов чувственного восприятия.

Перцептивные образы, формируя художественное пространство произведения, репрезентированы, в первую очередь, языковыми единицами с семантикой чувственного восприятия: зрительного, слухового, осязательного, обонятельного и вкусового. Перцептивный образ – это «исследовательский конструкт, который может быть рассмотрен в качестве аксиологического знака художественного мира конкретного автора» [1. С. 110–111]. Подготовка авторского словаря перцептивных образов, является одним из возможных способов систематизации перцептивных единиц разных уровней (в первую очередь лексических и стилистических).

К наиболее ярким и знаковым художественным перцептивным образам в поэзии Б.Л. Пастернака относятся слуховые образы, которые составляют содержание подразделов блока «Слуховое восприятие» – «Образы собственно слухового восприятия» и «Образы звучания». Во вторую группу входят: «Музыка и пение», «Звуки рукотворного мира», «Звуки природы», «Звуки войны» и др.

Раздел «Музыка и пение» занимает особое место в структуре рассматриваемого авторского словаря, т.к. музыка является объектом осмысления и «способом» выражения эмоционального состояния лирического героя Б.Л. Пастернака. Музыкальная тема нередко входит в смысловой центр произведений, ей посвящены стихотворения разных периодов творчества: «Хор», «Импровизация», «Музыка», цикл «Скрипка Паганини» и др.

Внутри раздела используются ссылки на другие словарные статьи, посвященные комплексным образам, так как музыкальные характеристики присутствуют в текстах для описания множества других образов (*грозы, города, времен года* и др.): *И улицы старинной Праги / Молчат, одна другой извилистей, / Но заиграют, как овраги* («Весна»).

В своем определении музыка тесно связана с пением, но, в то же время, противопоставляется ему (этот факт закреплен во втором значении лексемы: «инструментальная разновидность искусства, *отражающего действительность в звуковых художественных образах*, в отличие от

вокальной» [3. С. 310], что является основанием для следующего представления образов *музыки и пения* в «СПО»:

1. Музыкальные образы: *музыка, импровизация, оркестр, концерт, музыкальные инструменты и аксессуары (пианино, рояль / фортепьяно / клавиши, баян, арфа, колокол, шарманка, пюпитр, смычок), музыкант (пианист / тапёр, Шопен, Бах, Бетховен, Чайковский, Брамс), музыкальный жанр (соната, марш, этюд), музыкальное произведение («Полет валькирий», «Франческа да Римини»).*

2. Образы пения: *песня, певец, хор.*

Перцептивный образ *музыка*, являясь заглавным и базовым в рамках данного раздела, предполагает следующие языковые характеристики (подробное описание структуры словарной статьи «СПО» см. [4]).

– *музыка* (14); *аккорд* (3), *мелодия* (3), *мотив* (3), *октава* (2);

– *музыкальная (икатулка)* (1);

– *играть / сыграть / наигрывать / заиграть* (9).

Структура музыкальных образов в поэтических текстах Б.Л. Пастернака сложна и предполагает несколько уровней интерпретации, так как представляет собой метафорическое переосмысление явлений и их «взаимоотражение» друг в друге. Например, образ зимы в стихотворении «Баллада» претерпевает следующие метаморфозы: *Ей недоставало лишь нескольких звеньев, / Чтоб выполнить раму и вырасти в звук, / И музыкой – зеркалом исчезновения / Качнуться, выскальзывая из рук* (1916, 1928).

*Музыка* как искусство, формируя эстетическое переживание, обнаруживает в текстах Б.Л. Пастернака неразрывную связь с чувственной сферой, она «вызывает» воспоминания и способствует изменению внутреннего состояния лирического героя: *Мне Брамса сыграют, я вздрогну, я сдамся, / Я вспомню попку припасов и круп, / Ступеньки террасы и комнат убранство <...>* («Годами когда-нибудь в зале концертной...», 1931). В стихотворениях Б.Л. Пастернака можно наблюдать «взаимопере-текание» восприятия ирреального (например, сны) в реальное (*музыку*): *Так ночью, при свечах, взамен / Былой наивности нехитрой, / Свой сон записывал Шопен / На черной вытлке пюпитра* («Музыка»).

Звуки *музыки* контрастируют в стихотворениях Б.Л. Пастернака с *тишиной* – еще одним частотным акустическим образом. Лексема *музыка* входит в синестетические сочетания (*стынущая музыка, музыка во льду*) и наряду с другими перцептивными языковыми единицами репрезентирует комплексные перцептивные образы (*гроза, город, соловей и др.*).

Роль *музыки* в жизни и творчестве поэта, которому прочили карьеру композитора, трудно переоценить. Она олицетворяла гармонию, правдивость искусства, чистую красоту, творчество и вдохновение.

Соответствующий раздел «Словаря перцептивных образов поэтического творчества Б.Л. Пастернака» призван детально и многоаспектно описать наиболее значимый фрагмент индивидуально-авторской картины мира поэта.

### Литература

1. *Лаврова С.Ю.* Говорящий как Наблюдатель: лингвоаксиологический аспект. Череповец: ЧГУ, 2017. 240 с.
2. *Пастернак Б.Л.* Стихотворения и поэмы: в 2 т. Л.: Сов. писатель, 1990. Т. 1–2.
3. Словарь русского языка: в 4-х т. / под ред. А.П. Евгеньевой. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. Т. 2. 736 с.
4. *Хизниченко А.В., Крюкова Л.Б.* Проект словаря перцептивных образов поэтического творчества Б.Л. Пастернака // Вопросы лексикографии. 2018. № 13. С. 44–57.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-102

*С.А. Чуриков, А.А. Кретов*  
*Sergey A. Churikov, Alexey A. Kretov*

### **Концепция «Словаря поэзии А.В. Кольцова» The concept of «Dictionary of A.V. Koltsov's Poetry»**

Воронежский государственный университет, Воронеж –  
Voronezh State University, Voronezh  
kretov@rgph.vsu.ru; churikovsa@yandex.ru

*Аннотация.* В докладе представлена краткая предыстория создания «Словаря поэзии А.В. Кольцова», сформулированы лежащие в его основе принципы, описаны макро- и микроструктура лексикографического труда.

*Summary.* The report contains a brief background to the creation of the Dictionary of A.V. Koltsov's Poetry, the principles underlying the proposed concept, and a description of the macrostructure and microstructure of the dictionary.

*Ключевые слова:* авторская лексикография, поэзия А.В. Кольцова, язык писателя

*Keywords:* author's lexicography, poetry of A.V. Koltsov, language of the writer